

SCUOLA D'EUROPA

Association Européenne des Enseignants



Anno LXVI

Numero: Dicembre 2022





BUREAU AEDE ROMA 6 DICEMBRE 2022



Joyeux Noël - Merry Christmas - Feliz Navidad

Crăciun fericit - Frohe Weihnachten -

Felice Natale

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE 2023

Puisque Noël et le Nouvel An approchent, je suis particulièrement heureux, chers collègues et amis, de me joindre à vous tous, pour vous adresser mes meilleurs vœux pour un Noël vraiment joyeux et une année 2023 sereine.

Nous vivons un moment très difficile et inquiétant en raison de la guerre en Ukraine.

Les vœux les plus beaux que nous puissions échanger dans cette situation sont, certes, que Noël, pénétrant les cœurs de ses valeurs, puisse rouvrir le chemin de la paix et marquer le début de la reprise.

Noël est un symbole de paix pour tous les hommes de bonne volonté et c'est la fête de la fraternité, de la solidarité, de l'amitié et de l'espérance. J'aime particulièrement souligner ces mêmes valeurs que l'importante fête de Noël exprime avec ses rites et ses symboles.

Que Noël soit véritablement l'occasion de réaffirmer entre nous tous ces grandes valeurs qui sont et doivent certainement être à la base de toute coexistence civile. Noël est aussi la fête de l'espérance.

En ce moment historique particulier de grande préoccupation pour l'Europe et pour le monde entier, nous devons vivre Noël avec beaucoup de confiance et d'espoir.

Dans ce climat responsable et proactif qui nous incite à témoigner d'espoir dans le grand potentiel de redressement de notre Europe, l'occasion de Noël nous incite à renouveler la sensibilité et les attentes également envers les valeurs de l'école et de la formation.

Nous devons espérer, avant tout, que dans l'année à venir, qui s'ouvre à nous, nous pourrions jeter les bases d'un monde vraiment meilleur, loin des guerres et des difficultés et crises de toutes sortes, pour aller beaucoup plus loin et investir dans d'autres dimensions, comme les valeurs, la culture, l'existential; ces dimensions qui, plus que d'autres, contribuent à cultiver l'espoir d'un avenir meilleur, dans lequel s'inscrit le projet de vie de chacun et de la communauté dans son ensemble.



Quelle meilleure occasion, également pour notre Europe et pour tous, d'identifier précisément dans la "crise" la clé pour relancer les processus, stimuler la créativité, donner des dimensions toujours plus grandes à la capacité d'"être", comme la seule capable de nous faire sentir protagonistes et responsable de l'histoire.

Nous entreprendrons de réfléchir sur le pouvoir générateur que chacun de nous, en tant qu'éducateurs, peut et doit exercer envers ses élèves et dans la société, un pouvoir générateur entendu comme la capacité de renaître à la plénitude de la vie qui est conscience, responsabilité et espérance, d'être garanti à tous sans aucune distinction de race ou de fortune.

Au fond, il s'agit de tout mettre en œuvre pour abandonner les schémas inutiles et confortables, de nous impliquer, de nous sentir entrepreneurs de notre propre vie et du bien de la société dans son ensemble. Partant de ces considérations, je souhaite à chacun de vivre Noël dans la concorde et dans un état d'esprit qui, tout en respectant les idées et l'histoire de chacun, soit annonciateur de bonheur.

Joyeux Noël et Bonne Année 2023.

Silvano Marseglia
Président européen de l'AEDE

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR 2023



As Christmas and the New Year approach, I am particularly pleased, dear Colleagues and Friends, to reach out to all of you, to send you my best wishes for a truly happy Christmas and for a serene 2023.

We are living in a very difficult and worrying moment, due to the war in Ukraine.

The most beautiful wish we can Exchange each other in this situation is, of course, that Christmas, penetrating hearts with its values, may reopen the way to peace and mark the start of the recovery. Christmas is a symbol of peace for all men of good will and is the feast of brotherhood, solidarity, friendship and hope. I like to point out particularly these values, that the important Christmas holiday expresses with its rites and its symbols.

Let Christmas truly be an opportunity to reaffirm, among all of us, these great values that are and must certainly be the basis of every civil coexistence.

Christmas is also the feast of hope. In this particular historical moment of great concerns for Europe and for the whole world, we must live Christmas with great trust and hope.

In this responsible and proactive climate that leads us to bear witness to hope in the great potential for the recovery of our Europe, the occasion of Christmas leads us to renew sensitivity and expectations also towards the values of education and training.

We must hope, above all, that in the next year, now upon us, we can lay the foundations for a truly better world, far from war and all kinds of difficulties and crises, in order to go much further and invest in other dimensions, such as that of values, culture, existence; those dimensions which, more than others, contribute to cultivate the hope for a better future, where the life project of each individual and of the community as a whole may dwell.

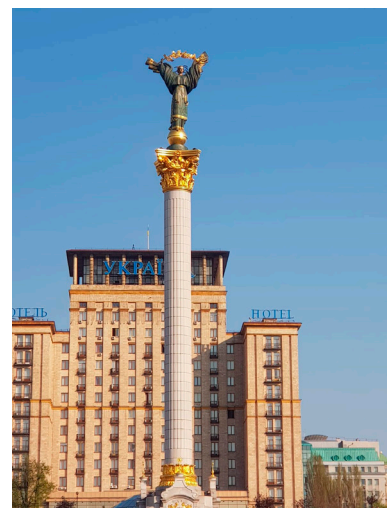
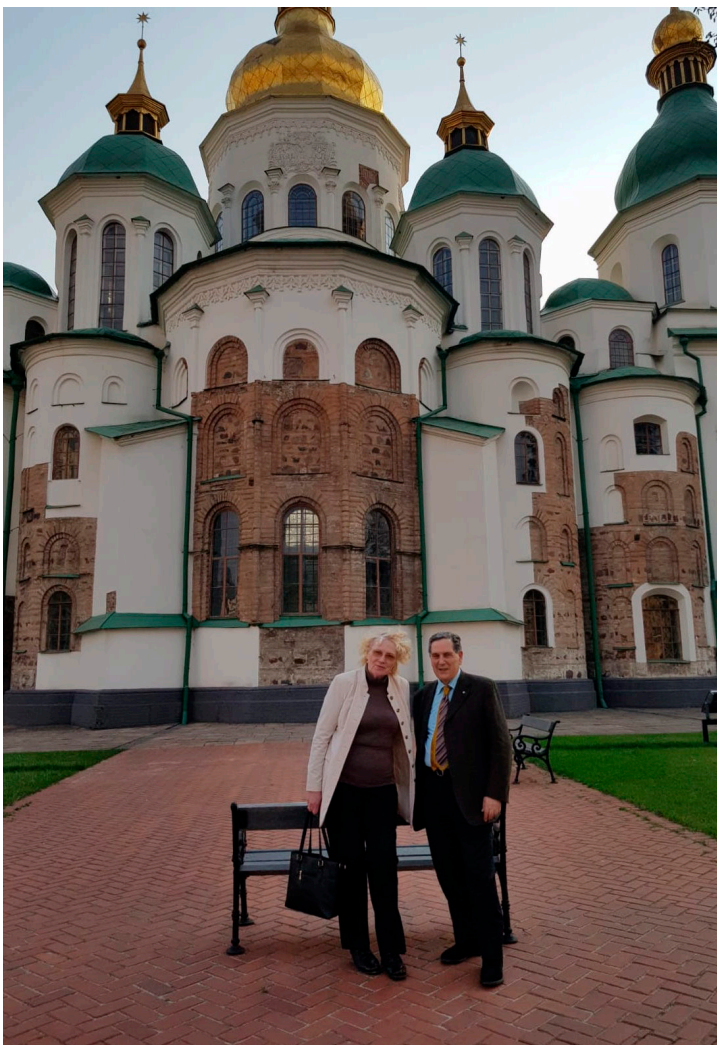
What better occasion, then, also for our Europe and for everyone, to identify right in the “crisis” the key to restarting processes, stimulating creativity, living increasingly higher dimensions, in order to assess the ability to “be”, as the only one capable of making us feel protagonists and responsible for history.

We will commit ourselves to reflecting on the generative power that each of us, as educators, will be able and will have to exercise towards students and in society, an intense boost, meaning a capacity for rebirth to the fullness of life, which is awareness, responsibility and hope, to be guaranteed to all, without any distinction of race or wealth.

In essence, it is a matter of making every effort to abandon useless and comfortable schemes, however, to get involved, to feel ourselves like entrepreneurs of one’s own life and of the good of society as a whole.

Starting from these observations, I wish everyone to experience Christmas in a spirit of harmony and with a state of mind which, respecting the ideas and history of each one, may be harbinger of happiness. Merry Christmas and Happy New Year 2023.

Silvano Marseglia
Presidente Europeo dell’AEDE



BUON NATALE E FELICE NUOVO ANNO 2023

Avvicinandosi il Natale ed il Nuovo Anno mi è particolarmente gradito, cari colleghi ed amici, raggiungervi tutti, per formularvi gli auguri più cari per un Natale veramente felice e per un sereno 2023.

Stiamo vivendo un momento molto difficile e preoccupante a causa della guerra in Ucraina.

L'augurio più bello che possiamo scambiarsi in questa situazione è, certamente, che il Natale, penetrando nei cuori con i suoi valori, possa riaprire la strada alla pace e segnare l'inizio della ripresa.

Il Natale è simbolo di pace per tutti gli uomini di buona volontà ed è la festa della fratellanza, della solidarietà, dell'amicizia e della speranza. Mi piace sottolineare particolarmente proprio questi valori che l'importante festività del Natale esprime con i suoi riti e con i suoi simboli.

Sia realmente il Natale l'occasione per riaffermare tra tutti noi questi grandi valori che sono e devono essere, certamente, alla base di ogni civile convivenza.

Il Natale è anche la festa della speranza. In questo particolare momento storico di grandi preoccupazioni per l'Europa e per il mondo intero dobbiamo vivere il Natale con grande fiducia e speranza.

In questo clima responsabile e propositivo che ci induce a testimoniare la speranza nella grande potenzialità di ripresa della nostra Europa, l'occasione del Natale ci induce a rinnovare sensibilità ed attese anche nei confronti dei valori della scuola e della formazione.

Dobbiamo sperare, soprattutto, che nel prossimo anno, ormai alle porte, si possano mettere le basi per un mondo veramente migliore, lontano dalla guerra e da ogni tipo di difficoltà e di crisi, per andare ben oltre ed investire in altre dimensioni, come quella valoriale, culturale, esistenziale; quelle dimensioni che, più di altre, contribuiscono a coltivare la speranza di un futuro migliore, nel quale alberga il progetto di vita di ogni individuo e della collettività nel suo insieme.

Quale occasione migliore, anche per la nostra Europa e per tutti, per individuare proprio nella "crisi" la chiave di volta per rimettere in moto processi, stimolando creatività, dando dimensioni sempre più elevate alla capacità di "essere", in quanto l'unica in grado di farci sentire protagonisti e responsabili della Storia. Ci impegneremo a riflettere sul potere generativo che ciascuno di noi, come educatore, potrà e dovrà esercitare nei confronti dei suoi allievi e nella società, un generare inteso come capacità di rinascita alla pienezza della vita che è consapevolezza, responsabilità e speranza, da garantire a tutti senza alcuna distinzione di razza o di censo.

Si tratta in sostanza di compiere ogni sforzo per abbandonare schemi inutili e comodi, per mettersi in gioco, per sentirsi imprenditori della propria vita e del bene della società tutta.

Muovendo da queste considerazioni rivolgo a tutti l'augurio di vivere il Natale con spirito di armonia e con uno stato d'animo che, nel rispetto delle idee e della storia di ciascuno, sia foriero di felicità.

Buon Natale e felice Nuovo Anno 2023.

Silvano Marseglia
Presidente Europeo dell'AEDE





LES VŒUX DE S.E. MGR. PAOLO RUDELLI NONCE APOSTOLIQUE AU ZIMBABWE

Cher Professeur Marseglia,

À l'approche des fêtes de Noël et du Nouvel An, je souhaite vous adresser, ainsi qu'à toute l'AEDE, mes vœux de sérénité et de paix, rappelant les nombreuses rencontres qui se sont tenues à Strasbourg ces dernières années, durant mon mandat d'Observateur du Saint-Siège au Conseil de l'Europe, période durant laquelle j'ai été témoin de la présence active et compétente des représentants de l'AEDE auprès des institutions européennes, et notamment à la Conférence des OING au Conseil de l'Europe. Je suis certain que les valeurs promues par l'association et l'engagement des milliers de ses membres, dans tous les pays européens, en faveur de l'éducation des nouvelles générations, peuvent offrir une contribution décisive à la société européenne, à une époque marquée par tant d'incertitudes et de difficultés.

Ce sont mes vœux, que j'adresse du Zimbabwe, où je me trouve actuellement en tant que nonce apostolique, à vous, cher Président, et à tous les membres de l'AEDE, accompagné de mes salutations les plus cordiales.

Paolo Rudelli





GREETINGS FROM H.E. ARCHBISHOP PAOLO RUDELLI APOSTOLIC NUNCIO IN ZIMBABWE

Dear Professor Marseglia,

As the Christmas season and the start of the new year approach, I wish to convey to you and to all AEDE my best wishes for serenity and peace, recalling the numerous meetings held in Strasbourg in recent years, during my mandate as Permanent Observer of the Holy See at the Council of Europe, a period in which I witnessed the active and competent presence of AEDE representatives at the European institutions, and in particular at the INGO Conference at the European Council.

I am sure that the values promoted by the association and the commitment of the thousands of its members, in all European Countries, in favor of education of the new generations, can offer a decisive contribution to European society, in an era marked by so many uncertainties and difficulties.

This is my wish that, coming from Zimbabwe where I am now acting as Apostolic Nuncio, I send to you, dear President, and to all the members of AEDE, together with the best regards.

Paolo Rudelli





GLI AUGURI DI S.E. MONS. PAOLO RUDELLI NUNZIO APOSTOLICO NELLO ZIMBABWE

Caro Professor Marseglia,

Nell'approssimarsi delle festività natalizie e dell'inizio del nuovo anno, desidero far giungere a Lei e a tutta l'AEDE i migliori auguri di serenità e di pace, ricordando i numerosi incontri avuti a Strasburgo negli anni scorsi, durante il mio mandato di Osservatore Permanente della Santa Sede presso il Consiglio d'Europa, un periodo nel quale sono stato testimone della presenza attiva e competente dei rappresentanti dell'AEDE presso le istituzioni europee, e in particolare presso la Conferenza delle INGO presso il Consiglio d'Europa. Sono certo che i valori promossi dall'associazione e l'impegno delle migliaia di suoi aderenti, in tutti i Paesi europei, in favore della formazione delle nuove generazioni, possano offrire un contributo decisivo alla società europea, in un'epoca segnata da tante incertezze e difficoltà.

Questo è il mio augurio, che dallo Zimbabwe, dove mi trovo ora in qualità di Nunzio Apostolico, invio a Lei, caro Presidente, e a tutti i membri dell'AEDE, unitamente al più cordiale saluto.

Paolo Rudelli



RENCONTRE AEDE ROUMANIE

Lundi, le 28 novembre 2022, au Collège économique «EmanuilGojdu» Hunedoarade Roumanie, s'est tenue l'Assemblée du Conseil général de l'AEDE Roumanie.

La réunion s'est tenue à la fois en format physique et en ligne, en présence d'un grand nombre de membres.

Dans la première partie de la réunion, le discours de bienvenue a été prononcé par le président de l'AEDER, Anisor Pârveu, et des messages de soutien et de salutations ont été prononcés par Silvano Marseglia - président de l'AEDE, Radu Szekely - ancien conseiller du ministre roumain de l'Éducation, Farkas Bertalan - président du Centre pédagogique et méthodologique de Budapest, BalaszJános - directeur exécutif de la même institution, Octavian-Mădălin Bunoiu - président de l'Agence roumaine pour l'assurance qualité dans l'enseignement supérieur (ARACIS), Maria Stefanie - inspectrice générale des écoles de l'Inspection scolaire du département de Hunedoara, Radu Sorin - recteur de l'Université Petrosani, Gelu-OvidiuTirian - doyen de la Faculté d'ingénierie de Hunedoara de l'Université polytechnique de Timisoara, Mihai Tescu - président de l'AEDE République de Moldavie.

Dans la deuxième partie de la réunion, a eu lieu le débat «Présent et avenir dans les écoles en Roumanie» et l'activité de l'AEDE Roumanie depuis sa création jusqu'à présent, ont été présentés les projets pour l'avenir, visant à collaborer avec l'AEDE et avec ses filiales dans les pays européens. Ensuite, a été élue le nouveau Comité Exécutif, M. le professeur Anisor Pârveu étant élu Président de l'AEDER pour la 2ème fois.

Anisor Pârveu est diplômé de la Faculté des sciences naturelles, avec la spécialisation en physique, Université de Craiova. Il est professeur à la Faculté d'ingénierie de Hunedoara - Université polytechnique de Timisoara et a été directeur du Collège économique «EmanuilGojdu» à Hunedoara. Il est le fondateur et président de l'Association européenne des enseignants - section roumaine (AEDER), qui a le siège à Hunedoara. Tout au long de son travail d'enseignant et au sein de l'association, il a promu et facilité les interactions entre les écoles roumaines et les organisations culturelles de toute l'Europe.

Janetta Baraitaru



MEETING OF AEDE ROMANIA



On Monday, November 28, 2022, at the Business College “Emanuil Gojdu” of Hunedoara, Romania, the Assembly of the General Council of AEDE Romania took place.

The meeting was carried out both in physical and online format, in the presence of a large number of members.

In the first part of the meeting, the welcome speech was given by the President of the AEDER, Anisor Pârvu.

Greetings and messages of support were addressed by: Prof. Silvano Marseglia - President of AEDE, Radu Szekely - former Adviser to the Minister of Education, Farkas Bertalan - President of the Educational and Methodological Center of Budapest, Balasz Janos - Executive Director of the same institution, Octavian-Mădălin Bunoiu - President of the Romanian Agency for Quality Assurance in Higher Education (ARACIS), Maria Stefănie - General School Inspector at Hunedoara Regional Education Inspectorate, Radu Sorin - Rector of Petrosani University, Gelu-Ovidiu Tirian - Dean of the Engineering Faculty of Hunedoara, within Timisoara Polytechnic University, Mihai Tescu - President of the AEDE Section of the Republic of Moldova.

In the second part of the meeting, the debate “Present and future in schools in Romania” and the activity of AEDE Romania from its establishment until today was presented, as well as its plans for the future, aimed at collaborating with AEDE and its sections in European countries. In addition, the new Executive Committee was elected, and Professor Anisor Pârvu was appointed President of AEDER for the second time.

Anisor Pârvu graduated from the Faculty of Natural Sciences, specialized in Physics at the University of Craiova.

He is a professor at the Faculty of Engineering of Hunedoara-Polytechnic University of Timisoara and was director of the Business College “Emanuil Gojdu” of Hunedoara.

He is the founder and president of the European Association of Teachers - Romanian Section (AEDER), based in Hunedoara. During his work as a teacher and within the Association, he has promoted and facilitated interactions among Romanian schools and cultural organizations from all over Europe.

Janetta Baraitaru



RIUNIONE DELL'AEDE ROMANIA

Lunedì il 28 novembre 2022, presso il Collegio Economico “Emanuil Gojdu” di Hunedoara, Romania, si è svolta l'Assemblea del Consiglio Generale di AEDE Romania. L'incontro si è svolto sia in formato fisico che online, alla presenza di un numeroso numero di soci.

Nella prima parte dell'incontro, il discorso di benvenuto è stato rivolto dal presidente dell'AEDER, Anisor Pâravu, e hanno dato saluti e messaggi di sostegno Silvano Marseglia - presidente dell'AEDE, Radu Szekely - ex consigliere del Ministro dell'Istruzione, Farkas Bertalan - presidente del Centro educativo e metodologico di Budapest, Balasz Janos - direttore esecutivo della stessa istituzione, Octavian-Mădălin Bunoiu - presidente dell'Agenzia rumena per l'assicurazione della qualità nell'istruzione superiore (ARACIS), Maria Stăfănie - ispettore scolastico generale presso l'Ispettorato scolastico della regione di Hunedoara, Radu Sorin - rettore dell'Università Petrosani, Gelu-Ovidiu Tirian - preside della Facoltà di Ingegneria di Hunedoara all'interno dell'Università Politecnica di Timisoara, Mihai Tescu - presidente dell'AEDE Repubblica di Moldova.

Nella seconda parte dell'incontro si è svolto il dibattito “Presente e futuro nelle scuole in Romania” e sono state presentate l'attività di AEDE Romania dalla sua costituzione ad oggi, nonché i suoi progetti per il futuro, finalizzati alla collaborazione con AEDE e con le sue filiali nei paesi europei. Inoltre, è stato eletto il nuovo Comitato Esecutivo e il professore Anisor Pâravu è stato eletto presidente dell'AEDER per la seconda volta.

Anisor Pâravu si è laureato alla Facoltà di Scienze Naturali, specializzandosi in Fisica, Università di Craiova. È professore alla Facoltà di Ingegneria di Hunedoara - Università Politecnica di Timisoara ed è stato direttore dell'Economic College “Emanuil Gojdu” di Hunedoara. È il fondatore e presidente dell'Associazione europea degli insegnanti - sezione rumena (AEDER), con il sede a Hunedoara. Durante il suo lavoro di insegnante e all'interno dell'associazione, ha promosso e facilitato le interazioni tra le scuole rumene e le organizzazioni culturali di tutta Europa.

[Janetta Baraitaru](#)



VŒUX 2023



2022 restera dans l'Histoire comme une année d'épreuves, une annus horribilis.

Aux menaces du réchauffement climatique, à la persistance de la pandémie, s'est ajoutée l'agression de l'Ukraine par la Russie. La guerre que l'on croyait naïvement avoir éradiquée est de retour en Europe. La peur d'une crise économique doublée d'une crise sociale semble paralyser nos gouvernements.

Pourtant, pour 2023, malgré nos peurs, malgré la guerre, je vous souhaite, je nous souhaite de garder l'espérance.

L'espérance que le respect des droits de la personne humaine, que la vie démocratique, que le respect absolu de l'État de droit, que ces valeurs universelles dont l'Europe se prévaut, finiront malgré tout par triompher. Cela ne nous sera pas donné et nous devons nous battre pour cela et peut-être d'abord contre nous-mêmes.

Le courage admirable des Ukrainiennes et des Ukrainiens qui dans l'obscurité, le froid, les ruines et les larmes, combattent en première ligne en Europe la folie de Poutine, le courage des femmes, des hommes et des enfants d'Iran qui meurent sous les balles des «gardiens de la révolution», doivent nous inspirer.

L'union dont les Européens ont su faire preuve face à la pandémie de Covid montre que rien n'est impossible pour l'Union européenne quand elle est unie face à l'adversité: cela pourrait lever tous nos doutes... Mais un accord entre nos gouvernements ne suffira pas. L'union sacrée de nos peuples est indispensable pour gagner ce combat.

Enseignants nous devons plus que jamais faire connaître et aimer les acquis de la réconciliation européenne qui a su préserver la paix entre nous depuis 77 ans. Nous avons le devoir d'affirmer que les restrictions et les privations qui nous affecteront inévitablement ne sont pas insupportables en comparaison de la perte de liberté qu'une victoire des dictatures apporterait. En 1938, il y a 84 ans, les démocraties par peur de la guerre ont cédé à Munich à la folie nazie: elles ont eu la guerre et en prime le déshonneur.

Alors, en plus de l'espérance, je vous souhaite, de garder la force de résister à la facilité du renoncement, de garder la volonté de construire, quoi qu'il nous en coûte, notre avenir, une Europe plus forte dans un monde meilleur et pourtant toujours à parfaire!

Bonne année 2023, bonne et courageuse année d'espérance

Jean-Claude Gonon
Secrétaire Général AEDE

GREETINGS 2023

2022 will remain in history as a year of trials, an annus horribilis. To the threats of global warming, the persistence of the pandemic, the aggression of Ukraine by Russia has been added. The war that was naively believed to have eradicated is back to Europe. The fear of an economic crisis coupled with a social crisis seems to paralyze our governments.

However, for 2023, despite our fears, despite the war, I wish you, I wish us to keep hope. The hope that respect for the rights of the human person, the life of democracy, the absolute respect for the rule of law, all these universal values of which Europe prevails, will end up triumphing, despite everything.

This will not be given, and we will have to fight and maybe first against ourselves.

The admirable courage of the Ukrainian men and women who, in the darkness, the cold, ruins and tears, fight Putin's madness on the front line in Europe, the courage of the women, men and children of Iran who die under the bullets of "Revolutionary Guards", must inspire us. The union that Europeans have shown in the face of the Covid pandemic shows that nothing is impossible for the European Union, when it is united in the face of adversity: this could remove all our doubts...

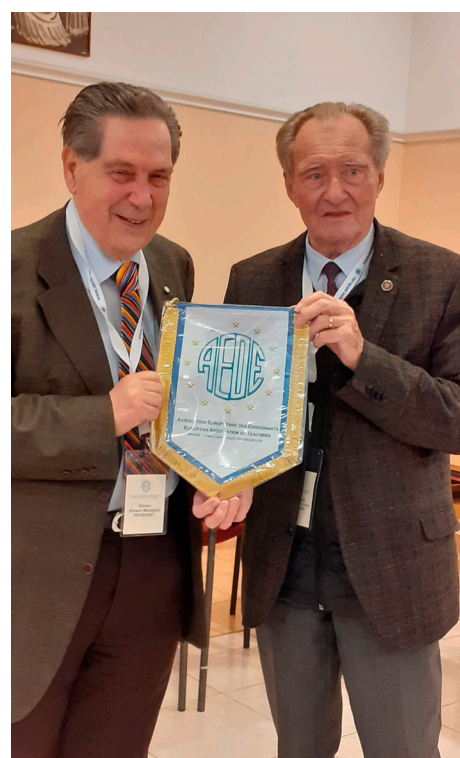
But an agreement among our governments will not be enough. The sacred union of our peoples is essential to win this fight.

As teachers, we must, more than ever, make the achievements of European reconciliation known and appreciate, which has been able to preserve peace between us for 77 years. We have the duty to affirm that the restrictions and deprivations which will inevitably affect us are not unbearable, in comparison with the loss of freedom that a victory of dictatorships would bring. In 1938, 84 years ago, the democracies, for fear of war, yielded to Nazi madness in Munich: they had war and, moreover, dishonor.

So, in addition to hope, I wish us we wish you, I wish each other, to keep the strength to resist the ease of renunciation, to keep the will to build, whatever it takes, our future, a stronger Europe in a better world, but still to perfect!

Happy New Year 2023, a happy and courageous year of hope!

Jean Claude Gonon
Secretary General AEDE



AUGURI 2023

Il 2022 passerà alla storia come un anno di prove, un annus horribilis. Alle minacce del riscaldamento globale, al persistere della pandemia, si è aggiunta l'aggressione dell'Ucraina da parte della Russia.

La guerra che ingenuamente pensavamo di aver sradicato è tornata in Europa. La paura di una crisi economica unita a una crisi sociale sembra paralizzare i nostri governi.

Tuttavia, per il 2023, nonostante le nostre paure, nonostante la guerra, vi auguro, ci auguro di mantenere la speranza. La speranza che il rispetto dei diritti della persona umana, quella vita democratica, quel rispetto assoluto dello Stato di diritto, che questi valori universali di cui l'Europa va fiera, finiscano per trionfare nonostante tutto. Questo non sarà concesso facilmente e, pertanto, dovremo lottare e forse prima contro noi stessi.

Il coraggio ammirevole degli uomini e delle donne ucraine che, nel buio, nel freddo, nelle rovine e nelle lacrime, combattono in prima linea in Europa la follia di Putin, quella delle donne, degli uomini e dei bambini dell'Iran che muoiono sotto i proiettili delle "Guardie Rivoluzionarie", devono ispirarci.

L'unione che gli Europei hanno mostrato di fronte alla pandemia del Covid dimostra che nulla è impossibile per l'Unione Europea quando è unita di fronte alle avversità: questo potrebbe togliere tutti i nostri dubbi...

Ma un accordo tra i nostri governi non sarà sufficiente. La sacra unione dei nostri popoli è essenziale per vincere questa battaglia.

Come docenti, dobbiamo più che mai far conoscere e amare le conquiste della riconciliazione europea che ha saputo preservare la pace tra di noi per 77 anni. Abbiamo il dovere di affermare che le restrizioni e le privazioni che inevitabilmente ci colpiranno non sono insopportabili rispetto alla perdita di libertà che porterebbe una vittoria delle dittature. Nel 1938, 84 anni fa, le Democrazie, per paura della guerra, cedettero alla follia nazista a Monaco: ebbero la guerra e, in più, il disonore.

Quindi, oltre alla speranza, vi auguriamo, ci auguro a vicenda, di conservare la forza per resistere alla facilità delle rinunce, di conservare la volontà di costruire, costi quel che costi, il nostro futuro, un'Europa più forte in un mondo migliore ma ancora da perfezionare!

Felice anno nuovo 2023, felice e coraggioso anno di speranza!

Jean Claude Gonon
Segretario Generale AEDE



MOTION LA GUERRE EN UKRAINE

LE BUREAU DE L'AEDE Lors de la réunion du 06 décembre 2022

PRENANT NOTE

De la situation persistante et très préoccupante en Ukraine en raison de l'agression continue et pressante de la Russie qui, depuis une bonne dizaine de mois, n'a cessé de générer d'énormes pertes humaines, y compris, malheureusement, des enfants et des civils, et des dizaines de milliers de blessés, raser des villes et des villages sur le terrain;

PRÉOCCUPÉ

Par les innombrables crimes de guerre constants, des crimes contre la sécurité nationale et la stratégie de la Russie de devenir de plus en plus violente pour empêcher des millions de personnes de traverser l'hiver en mettant à rude épreuve la capacité énergétique de l'Ukraine avec des bombardements massifs de missiles;

VU QUE

La situation est extrêmement complexe et qu'il est très difficile de décrypter les conséquences réelles de cette guerre et tous les scénarios qui pourraient se dessiner même en dehors des frontières de l'Ukraine avec le risque sérieux que l'attaque militaire en cours puisse s'étendre et mettre en péril la sécurité de l'Europe et de la stabilité mondiale;

ÉTANT DONNÉ QUE

Un pays indépendant au cœur de l'Europe a été attaqué militairement et que le conflit en cours est contraire aux principes du droit international et en particulier de l'Union européenne qui vise à promouvoir et à contribuer à la paix et à la sécurité ainsi qu'à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples;



CONVAINCUS

Que la seule issue est de mettre fin aux hostilités et de pouvoir, avec la collaboration de tous, renforcer la voie diplomatique en profitant de l'engagement et de la disponibilité d'une grande entité internationale qui a la possibilité de parler de manière crédible de paix;

NOURRISSANT UN GRAND ESPOIR

Qu'une solution diplomatique pour mettre fin à la guerre pourra être trouvée à court terme; que l'invasion sera stoppée, l'Ukraine libérée et que l'on pourra revenir à l'application des accords de Minsk et au respect des accords d'Helsinki, en réaffirmant le principe fondamental de l'inviolabilité des frontières;

NOUS EXPRIMONS

La ferme condamnation de l'agression militaire en Ukraine et la plus large solidarité et proximité à toute la population touchée par cette terrible guerre et en particulier à tous les amis de l'AEDE présents en Ukraine.

Nous ne pouvons pas accepter que la folie de la guerre détruise ce que les peuples d'Europe ont pu construire et réaliser au cours de ces sept décennies en termes de collaboration, de paix, de recherche d'objectifs communs au nom de l'humanité.

NOUS AFFIRMONS

La disponibilité maximale de l'AEDE pour apporter sa contribution à toutes les actions et à toutes les mobilisations possibles pour promouvoir la paix et garantir le droit international.



MOTION THE WAR IN UKRAINE

THE AEDE BUREAU In the meeting of 06th December 2022

TAKING NOTE

Of the persistent, very worrying situation in Ukraine, due to the continuous, pressing aggressive action by Russia, which for ten months has continued to generate huge human losses, including, unfortunately, children and civilians, and tens of thousands of wounded, razing towns and villages on the ground;

WORRIED

For countless constant war crimes, national security crimes and Russia's strategy, which is becoming increasingly violent to make it impossible for millions of people to face winter by straining Ukraine's energy capacity with massive missile bombardments;

HIGHLIGHTED

That the situation is extremely complex and that it is very difficult to decipher the real consequences of this war and all the scenarios that could take shape, even outside the borders of Ukraine with the serious risk that the military attack underway could expand and put at risk the security of Europe and global stability;

CONSIDERING THAT

An independent Country in the heart of Europe has been attacked militarily and that the ongoing conflict is in contrast with the principles of International Law and, in particular, of the European Union, which aims to promote and contribute to peace and security, as well as solidarity and mutual respect between peoples;

CONVINCED

That the only way out is to put an end to hostilities and to be able, with everyone's collaboration, to give strength to the diplomatic route making use of the commitment and availability of some major international Organism that has the possibility of speaking in credible way of peace;





HAVING GREAT HOPE

That a diplomatic solution to put an end to the war can be found in the short term and that the invasion can be stopped, Ukraine can be freed and that we can return to the application of the Minsk agreements and respect for the Helsinki agreements, reaffirming the fundamental principle of the inviolability of borders;

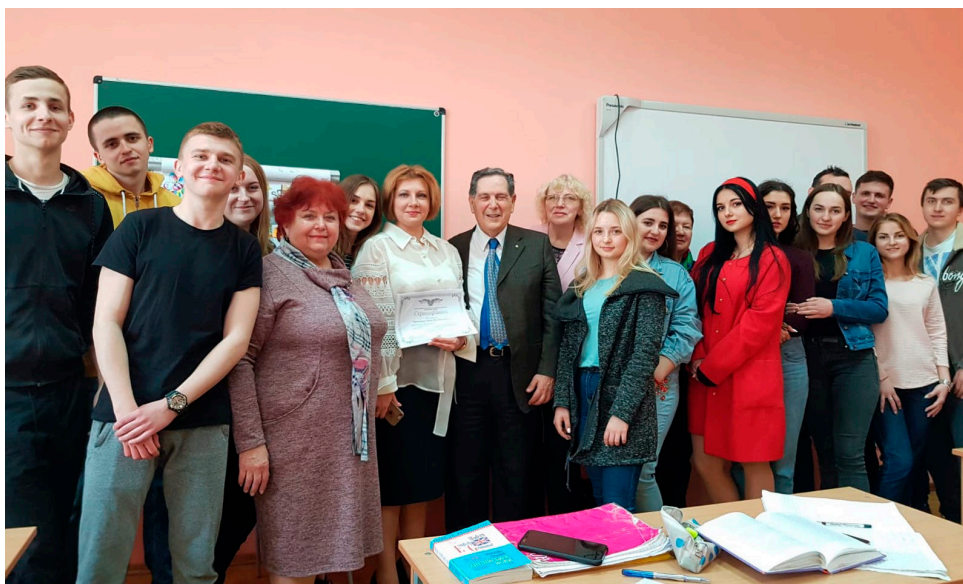
EXPRESSES

The firm condemnation of the military aggression in Ukraine and the broadest solidarity and closeness to the entire population affected by this terrible war and in particular to all friends of AEDE present in Ukraine.

We cannot accept that the madness of war destroys what the peoples of Europe have been able to build and achieve in these seven decades, in terms of collaboration, peace, the search for common goals in the name of humanity.

CLAIMS

The maximum availability of AEDE to give its contribution to every action and every possible mobilization to promote peace and to guarantee International Law.



MOZIONE LA GUERRA IN UCRAINA

IL BUREAU DELL'AEDE Nella riunione del 06 Dicembre 2022

PRESO ATTO

Della persistente, molto preoccupante situazione dell'Ucraina a causa della continua, incalzante azione aggressiva da parte della Russia, che da ben dieci mesi continua a generare ingenti perdite umane anche tra bambini e civili, radendo al suolo città e villaggi;

PREOCCUPATO

Che nel lungo tempo di questa aggressione, caratterizzato, tra l'altro, da una inquietante debolezza delle organizzazioni internazionali, non sia emersa alcuna possibilità valida di mediazione per porre fine alla guerra;

EVIDENZIATO

Che la situazione è estremamente complessa e che è molto difficile decifrare le reali conseguenze di questa guerra e tutti gli scenari che potranno configurarsi anche al di fuori dei confini dell'Ucraina con il grave rischio che l'attacco militare in corso possa espandersi e mettere a rischio la sicurezza dell'Europa e la stabilità globale;

TENUTO CONTO CHE

Il conflitto in atto si pone in contrasto con i principi del Diritto Internazionale ed in particolare dell'Unione Europea che si prefigge di promuovere e contribuire alla pace ed alla sicurezza oltre che alla solidarietà ed al rispetto reciproco tra i popoli e alla rigorosa osservanza del Diritto internazionale;

CONVINTO

Che l'unica via d'uscita sia quella di porre fine alle ostilità e di riuscire, con la collaborazione di tutti, a dare forza alla via diplomatica avvalendosi dell'impegno e della disponibilità di qualche grande soggetto internazionale che abbia la possibilità di parlare in modo credibile di pace;



ESPRIME

La ferma condanna per l'aggressione militare in Ucraina e la più ampia solidarietà e vicinanza all'intera popolazione colpita da questa terribile guerra ed in particolare a tutti gli amici dell'AEDE presenti in Ucraina.

NUTRE GRANDE SPERANZA

Che si possa trovare in tempi brevi una soluzione diplomatica che ponga fine alla guerra;

AFFERMA

La massima disponibilità dell'AEDE a dare il proprio contributo per ogni azione e per ogni possibile mobilitazione per favorire la pace e per la garanzia del Diritto Internazionale.



EDU

Europe Diverse and United

Erasmus+ project

OBJECTIVES

Increase children's knowledge about EU

Educate them on the importance of differences and similarities between European cultures

Encourage them to become active citizens

HOW?

Developing educative and interactive material for teachers and children, covering EU's most important pillars: culture and history

Providing them with innovative tools to deepen their knowledge and discover curiosities about the EU



L'AEDE autorise la diffusion de cette publication dans toutes les institutions scolaires, auprès des enseignants et du personnel éducatif au niveau européen.

AEDE authorizes the dissemination of this magazine to all schools, teachers and educational staff at European level.

L'AEDE autorizza la diffusione di questo giornale a tutte le Istituzioni scolastiche, docenti e personale educativo a livello europeo.



L'AEDE/EAT

**est une Association internationale à but non lucratif
(AISBL)**

2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES

www.aede.eu

aedeeuropea@gmail.com